

I PRIEDAS

PAŽYMA, KURIAŲ TURI IŠDUOTI TEISMAS REMDAMASIS SPRENDIMU, KURIUO GRAŽINTI VAIKĄ Į KITĄ VALSTYBĘ NARĘ ATSIKAMA, GRINDŽIAMU VIEN TIK 1980 M. HAGOS KONVENCIJOS (1) 13 STRAIPSNIO 1 DALIES B PUNKTU AR 13 STRAIPSNIO 2 DALIMI ARBA ABIEM ATVEJAIS

(Tarybos reglamento (ES) Nr. 2019/1111 (2) 29 straipsnio 2 dalis)

Informacija asmenims, gaunantiems šią pažymą Reglamento 29 straipsnio 5 dalies tikslais Jeigu 3 punkte nurodyto sprendimo, kuriuo gražinti vaiką atsisakoma, priėmimo dieną valstybėje narėje, kurioje buvo vaiko įprastinė gyvenamoji vieta prieš pat jo neteisėtą išvežimą ar laikymą, joks procesas dėl globos teisių esmės dar nėra vykdomas, galite kreiptis į teismą toje valstybėje pateikdami prašymą dėl globos teisių esmės pagal Reglamento 29 straipsnio 5 dalį. Jeigu į teismą kreipiamasi per tris mėnesius nuo pranešimo apie sprendimą, kuriuo gražinti vaiką atsisakoma, dienos, bet koks sprendimas, priimtas tame procese dėl globos teisių esmės, pagal kurį vaikas turi būti gražintas į tą valstybę narę, bus vykdytinas bet kurioje kitoje valstybėje narėje pagal Reglamento 29 straipsnio 6 dalį, nereikalaujant jokios specialios procedūros ir nesuteikiant jokios galimybės ginčyti jo pripažinimą, išskyrus atvejus, kai nustatomas nesuderinamumas su Reglamento 50 straipsnyje nurodytu sprendimu, ir tokiu mastu, kiek tai nustatoma, su sąlyga, kad pagal Reglamento 47 straipsnį buvo išduota pažyma dėl sprendimo. Jeigu į teismą kreipiamasi pasibaigus trijų mėnesių terminui arba jeigu pažymos išdavimo sąlygos pagal 47 straipsnį netenkinamos, priimtas sprendimas dėl globos teisių esmės bus pripažįstamas ir vykdomas kitose valstybėse narėse pagal Reglamento IV skyriaus 1 skirsnį. Šalis, kuri kreipiasi į valstybės narės, kurioje buvo vaiko įprastinė gyvenamoji vieta prieš pat jo neteisėtą išvežimą ar laikymą, teismą, pateikia tam teismui šiuos dokumentus: a) sprendimo, kuriuo gražinti vaiką atsisakoma, kopiją; b) šią pažymą ir c) jei taikytina, teismo posėdžio stenogramą, santrauką arba protokolą, kaip nurodyta 4.1 punkte.

Informacija teismui, gaunančiam šią pažymą Reglamento 29 straipsnio 3 dalies tikslais (3) Ši pažyma buvo išduota dėl to, kad 5 punkte nurodytas (-i) vaikas (-ai) buvo neteisėtai išvežtas (-i) į šią pažymą išduodančio teismo valstybę narę ar joje laikomas (-i). Procesas dėl vaiko (-ų) gražinimo pagal 1980 m. Hagos konvenciją buvo pradėtas dėl to, kad 6.1 punkte nurodytas asmuo pareiškė, kad vaiko (-ų) išvežimu ar laikymu buvo pažeistos globos teisės ir kad išvežimo ar laikymo metu tomis teisėmis buvo bendrai arba atskirai faktiškai naudojamosi, arba jomis taip būtų buvę naudojamosi, jeigu nebūtų buvę išvežimo ar laikymo pagal 1980 m. Hagos konvenciją. Šis teismas atsisakė nurodyti vieną ar daugiau vaikų gražinti remdamasis proceso, grindžiamo vien tik 1980 m. Hagos konvencijos 13 straipsnio 1 dalies b punktu ar 13 straipsnio 2 dalimi arba abiem atvejais, rezultatais. Jeigu valstybėje narėje, kurioje buvo vaiko įprastinė gyvenamoji vieta prieš pat jo neteisėtą išvežimą ar laikymą, jau vykdomas procesas dėl globos teisių esmės tuo metu, kai šis teismas priėmė 3 punkte nurodytą sprendimą, kuriuo atsisako nurodyti vaiką gražinti remdamasis vien tik 1980 m. Hagos konvencijos 13 straipsnio 1 dalies b punktu arba 13 straipsnio 2 dalimi, Reglamento 29 straipsnio 3 dalyje nustatyta, kad šis teismas, jeigu jis žino apie tą procesą, per vieną mėnesį nuo jo sprendimo priėmimo dienos teismui, į kurį kreiptasi dėl proceso dėl globos teisių esmės, tiesiogiai arba per centrinės institucijas perduoda šiuos dokumentus: a) savo sprendimo, kuriuo gražinti vaiką atsisakoma, kopiją; b) šią pažymą ir c) jei taikytina, teismo posėdžio stenogramą, santrauką arba protokolą, kaip nurodyta 4.1 punkte, ir visus kitus dokumentus, kurie, šio teismo nuomone, yra aktualūs, kaip nurodyta 4.2 punkte. Teismas, į kurį kreiptasi dėl proceso dėl globos teisių esmės, kai būtina, gali reikalauti, kad bylos šalis pateiktų sprendimo ir bet kokio kito dokumento, pridėto prie šios pažymos, vertimą ar transliteraciją pagal Reglamento 91 straipsnį (Reglamento 29 straipsnio 4 dalis).

1. KILMĖS VALSTYBĖ NARĖ, KURIOJE PRIIMTAS SPRENDIMAS, KURIUO GRAŽINTI VAIKĄ (-US) ATSIKAMA* (4)

Belgija
Bulgarija
Čekija
Vokietija
Estija
Airija
Graikija
Ispanija
Prancūzija
Kroatija
Italija
Kipras
Latvija
Lietuva
Liuksemburgas
Vengrija
Malta
Nyderlandai

Austrija
Lenkija
Portugalija
Rumunija
Slovėnija
Slovakija
Suomija
Švedija
Jungtinė Karalystė

2. SPRENDIMĄ PRIĖMĘS IR PAŽYMĄ IŠDUODANTIS TEISMAS*

2.1. Pavadinimas*

2.2. Adresas*

2.3. Telefonas/faksas/elektroninis paštas*

Telefonas

Faksas

El. paštas

3. SPRENDIMAS*

3.1. Data (metai mėnuo diena)*

3.2. Numeris*

4. PAPILDOMI DOKUMENTAI (KURIAIS GALI BŪTI DALIJAMASI SU BYLOS ŠALIMIS)*

4.1. Teismo posėdžio stenograma, santrauka arba protokolas*

4.1.1. Taip

4.1.2. Ne

4.2. Bet kurie kiti dokumentai, kurie, teismo nuomone, yra aktualūs* (5)

4.2.1 Taip (prašom nurodyti)

4.2.1 Taip (prašom nurodyti)

5. VAIKAS (-AI) (6), KURIS (-IE) NEGALI BŪTI GRAŽINTAS (-I) PAGAL SPRENDIMĄ*

5.1. 1 vaikas*

5.1.1. Pavardė (-ės)*

5.1.2. Vardas (-ai)*

5.1.3. Gimimo data (metai mėnuo diena)*

5.1.4. Gimimo vieta (jei žinoma)

5.1.5. Asmens kodas ar socialinio draudimo numeris (jei taikytina ir žinoma)

5.2. 2 vaikas

5.2.1. Pavardė (-ės)

5.2.2. Vardas (-ai)

5.2.3. Gimimo data (metai mėnuo diena)

5.2.4. Gimimo vieta (jei žinoma)

5.2.5. Asmens kodas ar socialinio draudimo numeris (jei taikytina ir žinoma)

5.3. 3 vaikas

5.3.1. Pavardė (-ės)

5.3.2. Vardas (-ai)

5.3.3. Gimimo data (metai mėnuo diena)

5.3.4. Gimimo vieta (jei žinoma)

5.3.5. Asmens kodas ar socialinio draudimo numeris (jei taikytina ir žinoma)

6. ASMENYS (7), SUSIJĘ SU GRAŽINIMO PROCESU*

6.1. Asmuo, siekiantis vaiko (-ų) gražinimo*

6.1.1. Fizinis asmuo

6.1.1.1. Pavardė (-ės)

6.1.1.2. Vardas (-ai)

6.1.1.3. Gimimo data (metai mėnuo diena)

6.1.1.4. Gimimo vieta (jei žinoma)

6.1.1.5. Asmens kodas ar socialinio draudimo numeris (jei taikytina ir žinoma)

6.1.1.6. Adresas (jei žinoma)

6.1.1.6.1. kaip nurodyta sprendime ...

6.1.1.6.2. papildoma informacija (pavyzdžiui, apie kitą dabartinį adresą) ...

6.1.2. Juridinis asmuo, institucija ar kita įstaiga

6.1.2.1. Visas pavadinimas

6.1.2.2. Identifikacinis numeris (jei taikytina ir žinoma)

6.1.2.3. Adresas (jei žinoma)

6.2. Atsakovas*

6.2.1. Fizinis asmuo

6.2.1.1. Pavardė (-ės)

6.2.1.2. Vardas (-ai)

6.2.1.3. Gimimo data (metai mėnuo diena)

6.2.1.4. Gimimo vieta (jei žinoma)

6.2.1.5. Asmens kodas ar socialinio draudimo numeris (jei taikytina ir žinoma)

6.2.1.6. Adresas (jei žinoma)

6.2.1.6.1. kaip nurodyta sprendime ...

6.2.1. 6.2. papildoma informacija (pavyzdžiui, apie kitą dabartinį adresą) ...

6.2.2. Juridinis asmuo, institucija ar kita įstaiga

6.2.2.1. Visas pavadinimas

6.2.2.2. Identifikacinis numeris (jei taikytina ir žinoma)

6.2.2.3. Adresas (jei žinoma)

7. SPRENDIMAS, KURIUO GRAŽINTI VAIKĄ (-US) (8) Į KITĄ VALSTYBĘ NARĘ ATSIKAMA, YRA GRINDŽIAMAS TIK VIENA ARBA ABIEM IŠ TOLIAU NURODYTŲ NUOSTATŲ*

7.1. 1 vaikas*

7.1.1. 1980 m. Hagos konvencijos 13 straipsnio 1 dalies b punktas

7.1.2. 1980 m. Hagos konvencijos 13 straipsnio 2 dalis

7.2. 2 vaikas

7.2.1. 1980 m. Hagos konvencijos 13 straipsnio 1 dalies b punktas

7.2.2. 1980 m. Hagos konvencijos 13 straipsnio 2 dalis

7.3. 3 vaikas

7.3.1. 1980 m. Hagos konvencijos 13 straipsnio 1 dalies b punktas

7.3.2. 1980 m. Hagos konvencijos 13 straipsnio 2 dalis

8. 3 PUNKTE NURODYTO SPRENDIMO PRIĖMIMO DIENĄ VALSTYBĖJE NARĖJE, KURIOJE BUVO VAIKO (-Ų) ĮPRASTINĖ GYVENAMOJI VIETA PRIEŠ PAT JO (JŲ) NETEISĖTĄ IŠVEŽIMĄ AR LAIKYMĄ, JAU VYKDOMAS PROCESAS DĖL GLOBOS TEISIŲ ESMĖS*

8.1. Ne

8.2. Teismui nežinoma

8.3. Taip

8.3.1. Teismas, į kurį kreiptasi dėl proceso dėl globos teisių esmės

8.3.1.1. Pavadinimas

8.3.1.2. Adresas (jei žinoma)

8.3.1.3. Telefonas / faksas / elektroninis paštas (jei žinoma)

Telefonas

Faksas

El. paštas

8.3.2. Numeris (jei žinoma)

8.3.3.1. Fizinis asmuo

8.3.3.1. Fizinis asmuo

8.3.3.1.1. Pavardė (-ės)

8.3.3.1.2. Vardas (-ai)

8.3.3.2. Juridinis asmuo, institucija ar kita įstaiga

8.3.3.2.1. Visas pavadinimas

8.3.4. 2 šalis

8.3.4.1. Fizinis asmuo

8.3.4.1.1. Pavardė (-ės)

8.3.4.1.2. Vardas (-ai)

8.3.4.2. Juridinis asmuo, institucija ar kita įstaiga

8.3.4.2.1. Visas pavadinimas

8.3.5.1. 1 vaikas

8.3.5.2. 2 vaikas

8.3.5.3. 3 vaikas

9. APIE SPRENDIMĄ, KURIUO GRAŽINTI VAIKĄ (-US) ATSIKAMA, PRANEŠTA, KAIP NURODYTA TOLIAU*

9.1. 6.1 punkte nurodytam 1 asmeniui*

9.1.1. Ne

9.1.2. Teismui nežinoma

9.1.3. Taip

9.1.3.1. Pranešimo data (metai mėnuo diena)

9.1.3.2. Apie sprendimą buvo pranešta tokia (-iomis) kalba (-omis): BG ES CS DE ET EL EN FR GA HR IT LV LT HU MT NL PL PT RO SK SL FI SV

BG

ES

CS

DE

ET

EL

EN

FR

GA

HR

IT

LV

LT

HU

MT

NL

PL
PT
RO
SK
SL
FI
SV

9.2. 6.2 punkte nurodytam 2 asmeniui*

9.2.1. Ne

9.2.1. Teismui nežinoma

9.2.1. Taip

9.2.3.1. Pranešimo data (metai mėnuo diena)

10. INFORMAVIMO TIKSLAIS: BUVO IMTASI PRIEMONIŲ, KAD BŪTŲ UŽTIKRINTAS VAIKO (-Ų) IR ASMENS, SIEKIANČIO VAIKO (-Ų) GRAŽINIMO, BENDRAVIMAS PAGAL REGLAMENTO 27 STRAIPSNIO 2 DALĮ*

10.1. Ne

10.2. Taip

10.2.1. Jei taip, prašom pridėti sprendimo kopiją arba santrauką.

Jei pridėta papildomų lapų, prašom nurodyti jų skaičių: ...

Parengta

Data

Parašas ir (arba) spaudas

PDF form

(1) 1980 m. spalio 25 d. Hagos konvencija dėl tarptautinio vaikų grobimo civilinių aspektų (toliau – 1980 m. Hagos konvencija).

(2) 2019 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 2019/1111 dėl jurisdikcijos ir sprendimų, susijusių su santuoka ir tėvų pareigomis bei tarptautiniu vaikų grobimu, pripažinimo ir vykdymo (OL L 178, 2019 7 2, p. 1) (toliau – Reglamentas).

(3) Tuo atveju, jei bylos šalis inicijuoja procesą dėl globos teisių esmės pagal Reglamento 29 straipsnio 5 dalį valstybėje narėje, kurioje buvo vaiko (-ų) įprastinė gyvenamoji vieta prieš pat jo (jų) neteisėtą išvežimą ar laikymą, po to, kai šis teismas priėmė toliau pateiktame 3 punkte nurodytą sprendimą, prašom žr. skirsnį „Informacija asmenims, gaunantiems šią pažymą Reglamento 29 straipsnio 5 dalies tikslais“.

(4) (*) pažymėti laukeliai yra privalomi.

(5) Pildyti tik Reglamento 29 straipsnio 3 dalies tikslais.

(6) Jei susijusių vaikų daugiau negu trys, prašom pridėti papildomą lapą.

(7) Jei susijusių asmenų daugiau negu du, prašom pridėti papildomą lapą.

(8) Jei susijusių vaikų daugiau negu trys, prašom pridėti papildomą lapą.

(9) Jei susijusių šalių daugiau negu dvi, prašom pridėti papildomą lapą.

(10) Jei susijusių vaikų daugiau negu trys, prašom pridėti papildomą lapą.